

Espagnol. Lycée Claude Monet, année scolaire 2025-2026

Conseils aux étudiants de Première Supérieure et repères bibliographiques

Mise à niveau linguistique

Revoir les principales règles de la grammaire espagnole avec, le ***Précis de grammaire espagnole Gerboin - Leroy*** (Hachette Education) ou avec tout autre manuel.

Utile pour la conjugaison, l'édition du Bescherelle espagnol (Hatier).

Entraînez-vous, pour celles et ceux que j'ai eus en hypokhâgne, à refaire les interrogations de l'année. Connaître sur le bout des doigts (*al dedillo*) la conjugaison des 16 verbes très irréguliers.

I. Entraînement à la version

La version nécessitant une excellente maîtrise du français, ***Le Français Correct*** de Maurice Grévisse (Duculot) vous sera une aide précieuse.

Pour un entraînement systématique à la version et au thème, procurez-vous les manuels de Anne-Marie Jolivet et Carmen Val Julián : ***Espagnol phrase à phrase*** et ***Le thème espagnol systématique*** (Ellipses). Ces ouvrages proposent un grand nombre d'énoncés, tous extraits de textes authentiques (large éventail de registres de langue, tournures idiomatiques, etc.).

Vous pouvez aussi reprendre vos versions et thèmes des années précédentes.

Dictionnaire ACHAT OBLIGATOIRE

Le seul autorisé par les ENS est le **Diccionario CLAVE, diccionario de uso del español actual**, ed. SM. Procurez-le vous dès à présent.

Lexiques

Pour combler les lacunes, le ***Vocabulaire de base espagnol-français*** de Fernand Pau, (Hachette Education) ou ***Le mot et l'idée*** de Eric Freysselinard (Ophrys). Ces ouvrages ne doivent pas vous dispenser de vous confectionner votre propre répertoire lexical.

II. Pour le commentaire littéraire

Pour une approche de la littérature espagnole et hispano-américaine, ***Manuel de littérature espagnole du XII au XXI siècle***, Monica Dorange, (Hachette Supérieur), Paris, ed. 2021 ; pour l'analyse littéraire en espagnol, ***Breve diccionario de términos literarios*** de Demetrio Estébanez Calderón, (Alianza editorial), Madrid, ed. 2015.

III. Conseils spécifiques pour l'épreuve orale (commentaire d'un texte journalistique, traitant de l'actualité politique, sociétale ou culturelle de l'année en cours de tous les pays de langue espagnole).

Familiarisez-vous avec la presse espagnole en vous procurant l'édition du dimanche de ***El País*** accompagnée de son ***Suplemento semanal*** (équivalent du magazine *Le Monde 2*), ou de celle d'un autre grand quotidien (***El Mundo***, ***ABC***, ***La Vanguardia***).

Vous pouvez, bien entendu, lire aussi la presse latinoaméricaine (***Infobae***, ***Clarín*** (Argentine), ***La Tercera*** (Chile), ***La República***, ***El Comercio*** (Pérou), etc.

Consultez les sites internet de ces quotidiens qui mettent en ligne le résumé des temps forts de l'actualité, ainsi que de courtes vidéos sur divers sujets. Certaines applications sont gratuites, téléchargez-les ! Ou suivez leur compte sur les réseaux sociaux. Le site du média **BBC Mundo** est très bien (sélection des nouvelles les plus importantes concernant l'actualité des pays latino-américains), tout comme celui de l'émission de télévision espagnole **Informe Semanal** sur Rtv.es. Vous pouvez également visionner l'émission **Latinoamérica en 24 horas**. Ces deux émissions font un point sur les grandes questions politiques, économiques, technologiques, sociétales qui ont agité le monde hispanophone lors de la semaine écoulée.

La lecture du **Vocabulaire espagnol** est vivement recommandée tout au long de l'année. Le CDI y est abonné. A défaut d'une fréquentation régulière de la presse en langue espagnole, lisez régulièrement la presse française (*Le Monde*, *Courrier international*, *Actulativo* – en ligne –, etc.).

Il existe aussi de nombreux manuels développant les grandes étapes de l'histoire espagnole et hispano-américaine que vous devez connaître pour mieux décrypter l'actualité. Ces manuels sont à manier avec précaution, ils ont le plus souvent un train de retard concernant une actualité toujours mouvante et contradictoire. Voici une courte sélection :

La civilisation espagnole et latino-américaine en fiches, Catherine Delamarre-Sallard, (Optimum, ellipses), ed. 2020.

Précis de civilisation espagnole et ibéro-américaine du Xxe siècle à nos jours avec cartes mentales, Carole Poux, Claire Azaemberger (Ellipses), ed. 2021.

Atlas de l'Amérique latine, polarisation politique et crises, de Olivier Dabène et Frédéric Louault, (Autrement), ed. 2022.

L'ouvrage « tout en un » aussi bien pour l'écrit que pour l'oral :

L'espagnol en éventail, les clefs de la réussite pour les concours, Catherine Delamarre-Sallard, Ellipses, 2012.

Ci-joint une liste indicative de romans ou nouvelles avec un contenu civilisationnel, utiles pour l'épreuve de commentaire littéraire et l'épreuve orale de presse-civilisation. Les ouvrages notés d'une * ont une édition bilingue. Lisez crayon en main pour souligner les expressions ou les tournures idiomatiques et notez-les dans un carnet.

I. Espagne

Répubblica / Guerra civil / Franquismo / Memoria histórica

- **La familia de Pascual Duarte**, 1942, Camilo José Cela.* La acción de la novela transcurre en la España de los años 30 y anuncia la tragedia de la guerra civil.

- **Réquiem por un campesino español**, 1953, Ramón J. Sender. Trata de la vida de Paco el del Molino, un joven campesino que quiso escapar de los nacionales en los primeros días de su levantamiento y que será ejecutado por ellos.

- **El lápiz del carpintero**, 1998, Manuel Rivas. Relato de un viejo republicano que se salvó por los pelos de una condena a muerte en 1936.

- *La voz dormida*, 2002, Dulce Chacón. La historia se desarrolla en la posguerra civil española, desde el año 1939 hasta el año 1963 y rescata la memoria de las mujeres que sufrieron la represión del franquismo.

II. Amérique-latine

- *El arpa y la sombra*, 1978, Alejo Carpentier (Cuba). Novela sobre Colón y la repercusión de su "descubrimiento" de América.

- *Cien años de soledad*, 1967, Gabriel García Márquez (Colombie). Epopeya del pueblo mítico de Macondo, a través de la familia Buendía, a lo largo de siete generaciones.

- *El coronel no tiene quien le escriba*, 1961, G. García Márquez. Un viejo coronel retirado va al puerto todos los viernes a esperar la llegada de la carta oficial que responda a la justa reclamación de sus derechos por los servicios prestados a la patria. Pero la patria permanece muda...

La figura del dictador

- *El recurso del método*, 1974, Alejo Carpentier. Historia del dictador de un arquetípico país hispanoamericano.

- *El otoño del patriarca*, 1975, Gabriel García Márquez. Una fábula sobre la soledad del poder, que se desarrolla en un país ficticio a orillas del mar Caribe.

Autoritarismo / Dictaduras

- *El beso de la mujer araña*, 1976, Manuel Puig (Argentine). Historia de dos presos que conviven en la misma celda, uno político y otro homosexual.

- *Nocturno de Chile*, 1999, Roberto Bolaño (Chile), cuenta la historia de un sacerdote que da clases de ideología marxista a Augusto Pinochet en los años 1970.

- *Dime algo sobre Cuba*, 1998, Jesús Díaz (Cuba). Radiografía de Cuba, desde el punto de vista de un exiliado.

Violencias latinoamericanas

- *Los cachorros* *, 1967, Mario Vargas Llosa. (Pérou) Nos narra la tragedia del alumno Cuellar del colegio miraflorentino "Champagnat".

- *Redoble por Rancas*, 1970, Manuel Scorza. (Pérou). Denuncia los abusos sufridos por las comunidades campesinas de los Andes Centrales.

- *La virgen de los sicarios*, 1994, Fernando Vallejo (Colombie). Drogas, mafias y violencia que caracterizaron la Medellín de los años 1990.

Problemáticas mexicanas

- *Pedro Páramo*, 1955, Juan Rulfo (Mexique). Años cuarenta del siglo pasado. Alentado por su madre en el lecho de su muerte, Juan Preciado viaja cargado de ilusiones en busca de su padre, a quien no conoce.

- *La frontera de cristal*, 1996, Carlos Fuentes (Mexique). Relaciones entre México y Estados Unidos a lo largo de 200 años.

D'autres titres : nouvelles et courts romans

El Túnel, Ernesto Sábato (Argentine). Historia de Juan Pablo Castel, pintor reconocido que se enamora de María Iribarne, y luego por celos la mata.

Crónica de una muerte anunciada, G. García Márquez. La novela describe los acontecimientos que rodean el asesinato de Santiago Nasar, un joven que toma la virginidad de Angela Vicario.

La lluvia amarilla, Julio Llamazares (Espagne), monólogo del último habitante de un pueblo del Pireneo aragonés.

Cuentos (selección), Miguel de Unamuno (Espagne) *

Los chicos y otros relatos, C. J. Cela, A. M. Matute, J. Tomeo, etc. (Espagne) *

Cuentos, Manuel Vázquez Montalbán, (Espagne) *

El libro de Arena, Jorge Luis Borges (Argentine) *

Las armas secretas, J. Cortázar (Argentine)

Queremos tanto a Glenda, J. Cortázar (Argentine) *

Todos los cuentos, Gabriel García Márquez

Los funerales de la mamá grande, G. García Márquez

El naranjo o los círculos del tiempo, Carlos Fuentes

El llano en llamas, Juan Rulfo *

Anaconda, Horacio Quiroga (Uruguay)

Cuentos selectos, Borges, Cortázar, Matute, Delibes, etc. (Espagne, Amérique latine) *

Poesía

Chez Alianza Editorial, dans la collection « Antología poética » vous trouverez l'oeuvre des principaux poètes du Xxe espagnols et hispano-américains.

La consultation d'une anthologie regroupant plusieurs auteurs peut également être une bonne option : *Segunda antología de la poesía española*, ed. Marcelino Jimenez León, Austral educación.

Teatro

Bodas de sangre, 1933, Federico García Lorca (Espagne)*

La Casa de Bernarda Alba, 1936, Federico García Lorca*

Historia de una escalera, 1947 / *El tragaluz*, 1967, Antonio Buero Vallejo (Espagne), franquismo.

¡Ay Carmela ! 1986, José Sanchis Sinisterra (Espagne), guerra civil.

Ne perdez pas une occasion de voir des films et/ou documentaires en langue espagnole.

Liste indicative de films en espagnol à contenu « civilisationnel » ou en lien avec des questions d'actualité.

Espagne

Belle époque. 1994 (Segunda República)

Soldados de Salamina. 2003 (Guerra civil)

La lengua de las mariposas. 1999 (GC)

Requiem por un campesino español. 1985 (GC)

La voz dormida. 2011 (GC)

¡Ay Carmela ! 1990 (GC)
Pájaros de papel. 2010 (Postguerra)
Pan Negro. 2010 (Postguerra. Película en catalán)
La reina de España. 2016 (Franquismo)
La vida sublime. 2010 (generación perdida del franquismo)
La isla mínima. 2014 (Transición)
Verano 93. 2017 (Transición. Película en catalán)
El lobo. 2004 (ETA)
Yoyes. 1999 (ETA)
Abracadabra. 2018 (Madrid y sus afueras en los años 80)
Los lunes al sol. 2002 (Crisis / paro)
Afectados. 2015 (doc. Crisis / desahucios)
Hermosa juventud. 2014 (los Ni-Ni)
Fronteras. 2013 (Juventud e Inmigración)
Amador. 2010 (Inmigración)
Flores de otro mundo. 1999 (Inmigración)
Princesas. 2005 (Inmigración / violencia de género)
Te doy mis ojos. 2003 (violencia de género)
Insiders / Cien años de perdón. 2016 (Corrupción)
Champions. 2018 (Discapacidad)
El olivo. 2016 (Transformación de la sociedad española)
Yuli. 2019 (Sobre el destino de un joven bailarín cubano)
La trinchera infinita / Une vie secrète (Guerra civil. Franquismo. Topos)
Josep. 2020 (Guerra civil. La Retirada)
L'ombre de Goya. 2022 (Documentaire)
Madres paralelas. 2022 (Memoria histórica)
Maixabel. 2022 (ETA. Justicia restaurativa).
Libertad. 2022. (Desigualdades)
El agua. 2023 (Juventud, Feminismo)

Argentina

La Historia Oficial. 1985 (Dictadura / niños de los desaparecidos)
Infancia clandestina. 2012 (Dictadura / exilio)
El secreto de sus ojos. 2009 (Policíaca / sociedad argentina de los años de la dictadura)
Kóblis. 2017 (Dictadura)
El clan. 2015 (Sociedad argentina de los años 80, post-dictadura)
Refugiado. 2014 (Violencia de género)
La educación del rey. 2017 (Corrupción)
Nobody's watching. 2017 (Un actor argentino emigra a Estados Unidos)
Una especie de familia. 2017 (Adopción, aborto y miseria en Argentina)
Camila saldrá esta noche. 2023 (Feminismo)
Sublime. 2023 (Identidad)

Bolivia

También la lluvia. 2010 (los indígenas en la sociedad boliviana)

Chile

(Mi amigo) Machuca. 2004 (El Chile de Salvador Allende)
Salvador Allende. 2004 (Documental de Patricio Guzmán)
Allende, mi abuelo. 2015
La bataille du Chili (Documental de P. Guzmán sobre Allende y Pinochet)
Missing. 1982 (Papel de los EE UU en el golpe contra Allende)
No. 2013 (Referéndum de 1988 contra Pinochet)
Le cas Pinochet. 2001 (Documental de P. Guzmán sobre la detención de Pinochet en Londres)
Nostalgia de la luz. 2010 (Doc. de PG sobre « los desaparecidos » de la dictadura)
Mariana (Los perros). 2017 (Dictadura)
El botón de nácar. 2015 (Doc. PG sobre la memoria y los indios de Patagonia)
La Frontera. 1991 (Dictadura e indios Mapuches)
Todo va bien. 2016 (Sociedad actual chilena)
Una mujer fantástica. 2017 (una mujer transgénero)
You'll never be alone. 2017 (Homofobia)
Jesús. 2017 (Violencia de una juventud perdida)
La Familia. 2017 (Sobre **Venezuela** y la violencia en Caracas)
Mi país imaginario. 2022. Documental de P. Guzmán sobre el estallido social de 2019.
Chile 1976. 2022 (Dictadura)

Colombia

Los Hongos. 2014 (Juventud colombiana)
Los nadie. 2017 (Jóvenes en una ciudad hostil)
Manos sucias. 2014 (Narcotráfico)
Alias María. 2012 (FARC)
Operación E. 2012 (FARC)
El abrazo de la serpiente. 2015 (Sobre la Amazonia)
Jericó, el vuelo infinito de los días. 2016 (Mujeres mayores colombianas cuentan su vida)
Los reyes del mundo (2022). (Conflicto armado. Restitución de las tierras. Marginalización)

Cuba

Fresa y chocolate. 1993 (Crítica del régimen castrista en torno a la situación de los homosexuales en Cuba)
Guantanamo. 1995 (Sobre los disfuncionamientos de la burocracia cubana)
Regreso a Itaca. 2014 (Crítica el régimen castrista)
Candelaria. 2017 (La Habana 1995. Periodo especial)
Viva. 2015 (Sobre un joven travesti cubano)
Chala (Chala, une enfance cubaine). 2014 (Sobre un niño y su profesora)
Elián. 2017 (Documental sobre un niño balsero, atrapado entre dos países)

El Salvador

La Vida loca. 2008 (Doc. sobre les Maras. Pandillas de jóvenes violentos)

Guatemala

Ixcánul. 2015 (Sobre une mujer indígena)

La jaula de oro. 2013 (Inmigración / viaje hacia EE UU)

México

La ley de Herodes. 1999 (Post Revolución Mexicana. PRI. Corrupción)

Miss Bala. 2011 (Narcotráfico)

Verdades que matan / les oubliées de Juárez. 2006 (Femenicidio)

Las elegidas. 2015 (idem)

Soy Nero. 2016 (Inmigración / deportados)

Sin nombre. 2009 (Inmigración / maras)

Pan y rosas. 2000 (Inmigrantes)

Amores perros. 2000 (Sociedad mexicana)

La zona. 2007 (Desigualdades sociales)

Los adioses. 2018 (Sobre Rosario Castellanos, gran figura feminista mejicana)

Estación 14. 2022 (Violencia. Narcotráfico)

Perú

Sigo siendo. 2013 (Musical / comunidad quechua)

Canción sin nombre. 2019 (Discriminación indígena)

Un mundo para Julius. 2022 (Desigualdades)

La Mine du diable / En camino a la Rinconada (Salir de la miseria)

Pour compléter cette liste qui n'est pas exhaustive, consulter le site de **cinélangues** : <https://www.cinelangues.com/a-propos-qui-sommes-nous/>
où vous trouverez les titres les plus récents.

Séries

La Casa de Papel. 2017

Grand Hôtel. 2011 (España a principios del siglo XX)

Velvet. 2014 (España años 50-60)

Cuéntame. Desde 2001 (Crónica socio-política. España bajo el franquismo, la Transición, los años 80 ...)

Obligez vous à écouter au moins 10 mn d'espagnol par jour à l'aide des liens ci-dessous.

Sources prioritaires :

Cadena Ser radio privée très écoutée en Espagne. Direct et/ou podcasts : large choix d'enregistrements d'une durée assez courte disponibles. Informations audio complétées par de synthétiques synthétiques articles d'actualité.

Radio Nacional de España (RNE) : **Radio1** (généraliste), **Radio 3** (culture), **Radio5 "todo noticias"** (équivalent de France Infos).

Radio TeleVisión Española (RTVE) : large choix de vidéos et documents

audios : Telediario en 4 minutos (montage de l'essentiel du JT), entretiens matinaux « Desayunos de TVE » ou reportages du samedi soir [Informe Semanal](#).

[Canal 24 horas](#) (chaîne d'info en continu).

[Euronews](#) : brefs reportages enregistrés en huit langues ; écoutez d'abord la [version espagnole](#) des vidéos puis la [version française](#).

Autres sources :

[Ver-taal](#) : pour enrichir son vocabulaire → « Ejercicios de escucha » (supports audio et vidéos tirés du [telediario de TVE](#) + exercices de [compréhension de BO de films espagnols](#)).

[BBC Mundo](#) : animateurs souvent latino-américains.

[CNN español](#) : célèbre chaîne d'information américaine, locuteurs souvent latino-américains.

Sites d'institutions françaises (émissions, conférences, débats, etc.) :

[Radio France International \(RFI\)](#) : émissions en espagnol ou traitant de l'actualité espagnole et latino-américaine.

France-Culture : Cultures Monde, Florian Delorme du lundi au vendredi de 11h à 11h55 (s'abonner au podcast).

France 24 : Europe / Amérique (Cap Amériques, Mercredi 17h45).

1.

Pour toute information complémentaire vous pouvez me contacter à l'adresse suivante : juanarodriguezbezault@gmail.com ou au 06 63 17 33 76.

Dans l'attente et le plaisir de vous retrouver ou de faire votre connaissance, je vous souhaite à tous d'excellentes vacances et de bonnes lectures !

Juana-Helena Rodríguez-Bezault

Professeure de Chaire Supérieure

NB : cette bibliographie et ces consignes de travail sont à avoir avec soi lors des premiers cours de la rentrée 2024.

Adresses utiles

Libraires : Méfiez-vous des délais dans certaines librairies, surtout pendant l'été.

- Joseph Gibert (et ses livres d'occasion !) / Gibert Jeune / Fnac / El Salón del Libro, place de l'Estrapade, 75005 + Internet

Bibliothèques

Institut hispanique (Paris IV), rue Gay Lussac, 75005 / Colegio de España, Cité

universitaire internationale, bd Jourdan, 75014 / Instituto Cervantes, rue Quentin Bochart,
75008

Cinéma

Le Luminor, 20, rue du Temple, 75004 (01 42 78 47 86). M° Hôtel de Ville ou Rambuteau